

<https://interlangues.enseigne.ac-lyon.fr/spip/spip.php?article1254>



Donantes de Memoria

- ESPAGNOL -



Date de mise en ligne : mardi 13 janvier 2026

Copyright © Site Interlangues Ac-Lyon - Tous droits réservés

Donantes de Memoria

El pasado jueves 20 de noviembre los alumnos de Terminale, Première, Seconde y Troisième de la Sección Española de Lyon tuvieron la oportunidad de asistir a la conferencia de doña Gemma Camáñez García, profesora de la Universidad Carlos III de Madrid a propósito de la conservación de las memorias biográficas. La profesora nos presentó diferentes iniciativas llevadas a cabo en su universidad sobre el modo en el que las personas recordamos los hechos históricos y vitales. Destacó la importancia de estas memorias como elemento esencial para construir una historia completa, que valora como un elemento más de estudio la percepción de los hechos históricos de las personas que los viven.

A través de su grupo de trabajo, la profesora Camáñez y sus estudiantes han recopilado diferentes "bancos de memoria" que van desde la Segunda República y el franquismo, hasta sucesos como el golpe de estado del 23 de febrero de 1981 en España, o los atentados de Atocha del 11 de marzo de 2006. Muy interesantes también han sido los recuerdos de las mujeres españolas sobre sus vivencias a lo largo de los últimos cincuenta años de Historia de España o la recopilación de testimonios para recuperar la Historia local de algunas ciudades de la región Madrid.

La conferencia sirvió para que el alumnado de la sección entendiera la importancia que tienen esos testimonios personales y familiares para comprender la Historia que estudiamos no como algo ajeno, sino como algo que forma parte de las vivencias de nuestras propias familias. Todos somos Historia y hacemos la Historia.

Dons de mémoire

Jeudi 20 novembre, les élèves de Terminale, Première, Seconde et Troisième de la Section Espagnole de Lyon ont eu l'occasion d'assister à la conférence de Mme Gemma Camáñez García, professeure à l'Université Carlos III de Madrid, sur la conservation des mémoires biographiques. La professeure nous a présenté différentes initiatives menées dans son université afin de comprendre comment les personnes se souviennent des événements historiques et biographiques. Elle a souligné le rôle central de ces mémoires – éléments essentiels pour construire une histoire complète –, et a mis en lumière l'importance de la perception des événements historiques par les personnes qui les vivent, qu'elle conçoit comme un objet d'étude et un outil historique.

Grâce à son groupe de travail, Mme Camáñez et ses étudiants ont composé différentes « banques de mémoire » sur des périodes allant de la Seconde République espagnole et du franquisme, à des événements tels que le coup d'État du 23 février 1981 en Espagne, et les attentats d'Atocha du 11 mars 2006. Nous avons également été très intéressés par la présentation des souvenirs des femmes espagnoles durant les cinquante dernières années de l'Histoire de l'Espagne ou encore la compilation de témoignages pour retracer l'Histoire locale de certaines villes de la région de Madrid.

La conférence a permis aux élèves de la section de comprendre l'importance de ces témoignages personnels et familiaux, pour appréhender l'Histoire que nous étudions non pas comme un contexte extérieur, mais comme des expériences vécues par nos propres familles. Nous sommes l'Histoire et nous faisons l'Histoire.

David Saez et Elsa Crousier, professeurs d'espagnol à la CSI de Lyon.